

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА ТУРЦИИ В ОБЛАСТИ ЗАИМСТВОВАНИЙ

После провозглашения Турецкой Народной Республики 29 октября 1923 г. правительство молодого государства начало политику преобразования во всех сферах жизни страны. Наиболее важным и срочным стал языковой вопрос. На протяжении всего существования Османской империи, культура правящих классов в Турции основывалась на изучении арабского и персидского языков. Первый был языком богословия и права, второй – языком художественной литературы. До Младотурецкой Революции 1908 г. язык литературы и прессы был почти полностью заполнен словами арабского и персидского происхождения (около 70 %). Такое сильное языковое влияние на османский язык вызывало трудности при чтении и письме. Это отражалось на грамотности простого населения, которое просто не могло освоить сложную арабскую вязь, а в устной речи пользовалось исконно турецкими словами.

Первым этапом в языковой реформе стала замена арабской вязи на латинский алфавит, а также переход с арабских цифр на их западные эквиваленты. Кроме этого, Турецкое лингвистическое общество, основанное М. К. Ататюрком, ставило перед собой принципиальную задачу: очистить турецкий язык от многочисленных арабских и персидских грамматических конструкций, а также некоторых лексических единиц. Предполагалось, что всем арабским и персидским заимствованиям будут найдены турецкие эквиваленты: *rezil – ayıp* ‘позорный’, *zeki – akıllı* ‘умный’, *paşa – general* ‘генерал’ и др. Турецкому правительству удалось частично заменить арабские и персидские слова турецкими эквивалентами, однако некоторые из них все же сохранились в языке: *edebiyat* ‘литература’, *fikir* ‘мысль’, *teşekkür* ‘благодарность’ и др.

Однако стремление правительства молодой республики к европеизации, тесное сотрудничество с передовыми странами Старого Света привело к проникновению новых слов из европейских языков. Английские и немецкие заимствования появляются главным образом в конце XIX в. и используются в специальных областях: современная морская техника, спорт и некоторые другие: *hentbo – handbal* ‘гандбол’, *boks – box* ‘бокс’, *hokey – hockey* ‘хоккей’. Французские используют в сфере культуры, искусства, техники и кино: *patron* ‘начальник’, *plaj* ‘пляж’, *flüt* ‘флейта’.

Продолжающаяся экспансия инокультурных ценностей, влияние западной культуры, роль Турецкой Республики на мировой политической и экономической арене являются причинами проникновения иностранных слов в турецкий язык. Однако не стоит забывать, что заимствования являются нормальным явлением. Это показатель того, что страна, нация, культура и язык продолжают развиваться.